



**ФИЛИПП СТЕФАНИ**

**НАРАТА МАЙЛА**  
**СОЛНЕЧНАЯ ПОЛЯНА**  
**ДЫЛАЧАДЫ АГЛАН**



УДК 882  
ББК 84 (2Рос=Рус)кр  
С 798

«Буряад хэлэ Буряад уласта сахин хүгжөөхэ» гэхэн Буряад Уласай гүрэнэй программын хэмжээндэ Буряадай Уласай Соёлой яаманай мүнгэн сангай дэмжэлгээр энэ ном хэблэгдэбэ.

Книга издана при финансовой поддержке Министерства культуры Республики Бурятия в рамках реализации Государственной программы Республики Бурятия «Сохранение и развитие бурятского языка в Республике Бурятия».

Перевод на эвенкийский язык осуществлён при содействии АУК РБ «Государственный республиканский центр эвенкийской культуры «АРУН»»

С 789 Стефани Филипп

**Нарата майла = Солнечная поляна = Дылачады Аглан** / Ф. Стефани. – Улан-Удэ: НоваПринт, 2016. – 16 с., ил.  
ISBN 978-5-91121-148-6

Первое произведение молодого автора, переведённое на бурятский и эвенкийский языки. Рекомендуются для чтения в старших группах детских садов и начальной школе на уроках родного языка и экологии.

ISBN 978-5-91121-148-6

УДК 882  
ББК 84 (2Рос=Рус)кр

© Стефани Ф.А., 2016  
© Розина Е.А., иллюстрации, 2016



**ФИЛИПП СТЕФАНИ**

**НАРАТА МАЙЛА  
СОЛНЕЧНАЯ ПОЛЯНА  
ДЫЛАЧАДЫ АГЛАН**

*Художник Елена Розина*









## НАРАТА МАЙЛА

Арюухан сэбэр байгаалитай нэгэ найхан юртэмсэдэ, омолиин гүрэндэ, сэнхир хүхэ далайн эрьедэ нэгэ багахан хүбүүхэн эжытээ ажагуудаг байгаа.

Нэгэтэ...

Сэлмэг зунай нэгэ үглөөгүүр тэдэнэй гэрэй сонхо руу улаан наран шагааба. Наранай тоомгүй элшэхэнүүд орон руу сасаран, хүбүүхэнэй хамар, хасар гэжэгэнүүлжэ эхилбэ. Эгээл энэ үедэ хүбүүнэй эжы таһаг руу орожо ерэбэ. Эжынь орон дээрэ һуугаад, хүбүүн руугаа илдамханаар хаража байтараа, найхан хоолойгоор дуулажа эхилбэ:

Сонхоор наран шарана,  
Түргэн бодыш, хүбүүмни  
Галдаа бишни түргэн  
Булаша шамдаа шанаалби.

Хүбүүн амтатайханаар һуняагаад, ташаганаса энеэгээд, мэхэтэйхэнээр нюдөө һөөргэнь аняад, унтааша болобо.

– Бодыш, бодыш, шалюухаймни, эдеэлһэнэйнгээ һүүлээр аяншалгада гарахаяа мартаа гүш?

– Аяншалгада, ура-а! Бидэ наратай майла бэдэрхээ ошохо гүбди? Тэрэ холо гү? Намда тэндэ гоё байха гү? Ёонирхолтой, ямар майла гээшэб? Юундэ үльгэр шэдитэ юм? Микээ абаад ошоо һаамни, тэрэмни эсэхэ гү? – гэжэ байгаад хүбүүхэн ороёо заһаха зуура, тогтон торонгүй торшогононо. Һүүлдэнь матросой хубсаһа үмдэбэ.

– Минии һанахада, ши дэлхэй дээрэхи эгээл шашаг хүн хаш даа, – гээд эжынь энеэбхилэн харюусаба.

Эжынь столдо һууһан хүбүүнэйнгөө урда ааруултай – гүлзөөргэнэтэй булаша, аягатай һү табиба. Хүбүүниинь иимэ эдеэндэ одоо дуратай бшуу.

Үглөөнэй хоол дүүрэжэ, аяга табаг угаагдаад, харгыда абаад гараха түрсүүгшье бэлэн болобо. Эжынь өөрынгөө эгээл дуратай һолоомон малгайгаа үмдэбэ. Эжы хүбүүн хоёр хүтэрэлдэн, аян замда гарабад.

Аяншалгань оройдоол дүтын ой модон хүрэтэр һэн. Гэбэшье, эдэ хоёрнай ехэл хүхюутэйнүүд. Юуб гэхэдэ, хүбүүхэндэ эжытээ хаанашье ябахадань, ходол ёонирхолтой, хүхюутэй байдаг. Харин мүнөөдэр тэдэ хоёр үльгэрэй майла олохо ёһотой. Тэдэ хоёр заабол тэрэнээ бээлүүлхэ бшуу.







Талын харгы наадалхан мэтэ, урагшаа тэрьелжэл ябана. Хүбүүн Микэээ эжыдээ даалгаад, харгые намнаадшые үзэнэ. Тэрэ хүхюутэйгээр энеэгээд, дуу дуулана:

Бидэ ябанабди, бидэ ябанабди  
Холын аян замда,  
Мика, эжы, би гээд –  
хүхюу нүхэд гээшэбди.

Гэнтэ хүбүүхэнэй хүхюу дуун замхашаба.

- Эжы, эжыхэн, ерыш түргэн. Би олооб, би үльгэрэй майла олооб. Ай, ямар гоё гээшэб? Ямар гайхалтай гээшэб! Хөөрхэн, хөөрхэн ням-няахайнууд.

“Эжымни энэ найхан баглаадамни баясаха да”- гэжэ хүбүүн ханаад, наран мэтэ харуул нямняа сэсэгүүдые түүжэ эхилбэ. Хүбүүн эжыдээ ехэ дуратай нэн тула, ехэ түргэн яаража, сэсэгүүдые бултыень таһалба. Нүүлшын сэсэг таһалжа байхадань, эжынь шэдитэ майла хүрэжэ ерэбэ.

Үгы, энэ юун гээшэб?! Наран гэнтэ үүлэнэй саана хоргодошобо, тэнгэри хаб хара болошобо. Хаанаһааб даа уур сухалтай халхин бии болоод, хүбүүхэнэй суглуулхан баглааень урбуулжа эхилбэ. Хии тооһоор хүбүүхэнэй хубсаһа сасаад, нюур гарыень маажаба. Айһан хүбүүхэн эжыдээ гүйжэ ошоод, сэсэгүүдые газарта унагаажархиба. Эжыдээ баглаа сэсэг бэлэглэхээ байһанаа тэрэ мартажархиба.

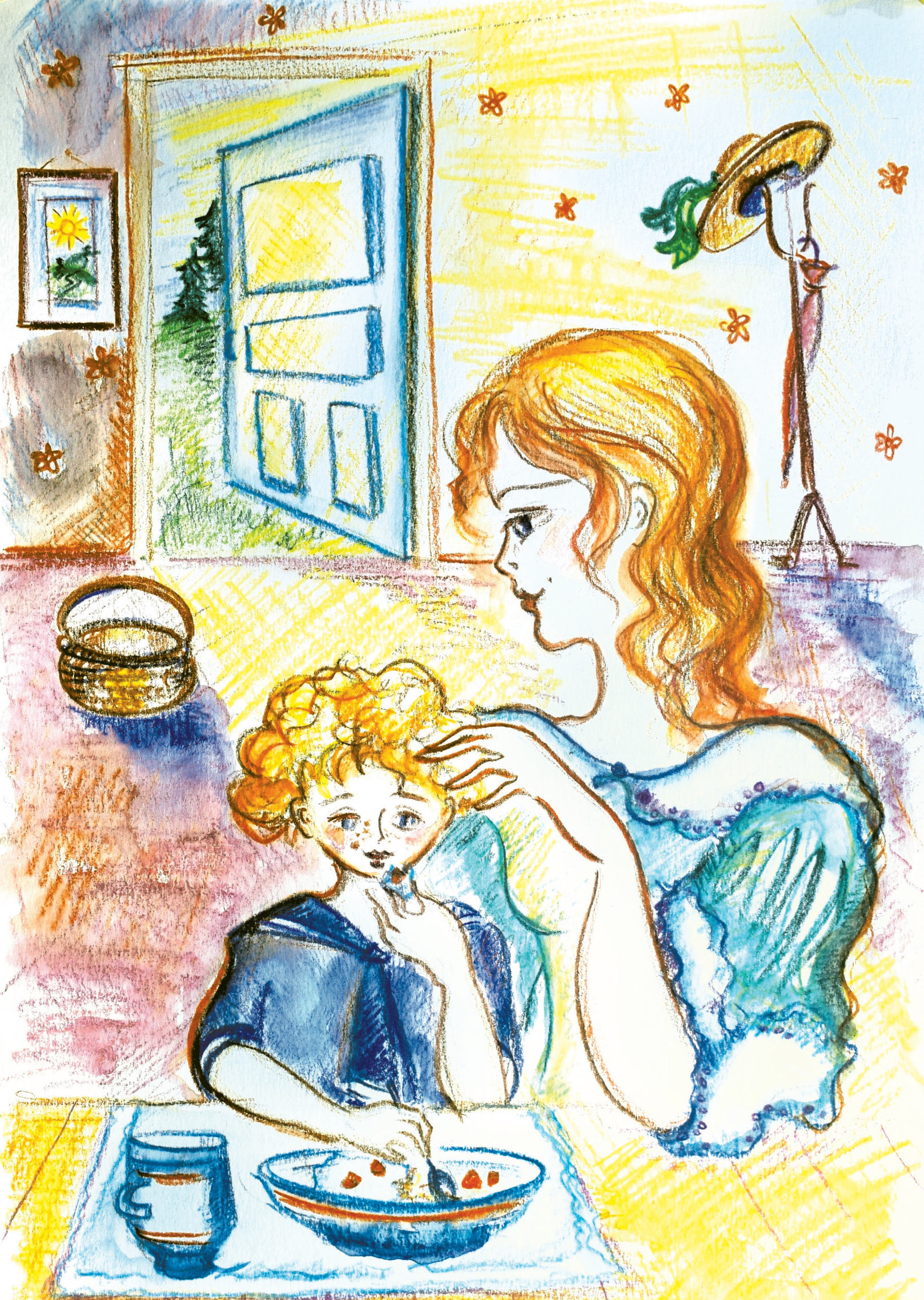
Эжы! Эжыл тэрэниие абарха, эрхэлүүлхэ, тэдэнэр түргэн гэр руу гүйлдэн, энэ уур сухалтай майлаһаа тэрьелэн ошохо бшуу.

Тээд эжынь багахан хүбүүхэнээ харанагүй. Нюурын юундэб даа уйдхартай, танихаар бэшэ болошонхой. Гунигтай нүдэдын юу харана гээшэб? Хүбүүхэн эрьелдээд, һөөргөө харахадань, мэнэ һаяхан харгама сэсэгүүдээрээ халбаржа байһан талмай хаб хара болошонхой, амилнагүй. Тойроод һашниһан толгойтой сэсэгүүд хаяатай. Эдэ сэсэгүүдые хосороожорхибоб, баяр жаргал үгы хэжэ, эжыгээ голхоруулбаб, гэжэ гэнтэ хүбүүхэн ойлгожорхибо.

Хүбүүхэн уйдхартайгаар бархираад, сэсэгүүдтэ гүйжэ ошоод, сэсэг бүхэниие эльбэжэ, үндэжэ эхилбэ. “Би ондоо нэгэшые сэсэг таһалхагүйб, хэзээдэшые! Эдэ сэсэгүүд амидыраг лэ даа”, - гэжэ гуйжа, тангариглажа оло дахин дабтаба. Эжынь хүбүүнэйнгөө өөрөөшые мэдэнгүй иимэ найхан юртэмсэ һандаргаһандаа, эшэжэ, аягүйрхэжэ, сэдхэлээ зобожо байхадань хаража, хайрлажа, тэбэрээд, һаатуулба. Удаань хүбүүндээ иимэ гунигтай онтохо хөөрөжэ үгэбэ.

- Нэгэ сэлмэг, харуул, шэдитэ гүрэндэ хүхюу, һайн абари зантай хүнүүд ажаһуудаг байгаа. Тэдэнэр өөрынгөө гүрэн, хүн зондоо ехэ дуратай нэн. Үглөө бүри тэдэнэр:







Нарандаа дуратайбди,  
 Наран бидэндэ дуратай,  
 Бидэндэ айлшан ерэгты,  
 Бидэ таниие уринабди,  
 - гэжэ хайхан дуугаа дууладаг хэн.

Хүршэнэрын тэдэниие наранай хүнүүд гэжэ нэрлэдэг байгаа.

Нэгэтэ ханагдаагүй ушар тохёолдоһон юм. Холын холо газарта хара хадануудай саана ажаһуудаг муу ханаатай Зловрида шолмос эдэ наратай зонуудай баярта атаархаж, тэдэниие хэрэлдүүлхэ гэжэ шиидэбэ. Ямаршы муу үйлэ хэхэдэнь, нарата зон ойлгоод лэ, энеэбхилэлдэдэг байгаа. Муу ханаатай шолмос байхадань, өөртэнь лэ муу ха юм даа, тиимэһээ тэдэнэр тэрэ шолмосые сугтаа байхыень уриба. Тэдэнэр эльбэтэй шолмосые хайхан сэдхэлтэй болгохобди гэжэ найдаа.

Зловрида хорото эльбыень нарата зонуудай тоожо үгэхэгүйдэнь, энэ гүрэниие хандаргаагаад, нарата хүнүүдые адаалхай үрмэдэһэн болгохо гэжэ шиидэбэ. Өөрынгөө хара гэр соогоо хара ханал хүсэлжэ, эльбын номуудые уншажа, эльбэ тарни бэдэрбэ.

Нэгэтэ хүни тэрэ хара гэрэйн хананууд лажаганаба, Зловрида тэрэ эльбэ тарни оложорхёод, ехэтэ баярлажа, хүхибэ ха. Юун аймшагтайб гэхэдэ, эгээл хүсэтэй эльбэ тэрэ муухай шолмос олоһон байгаа. Зүгөөр нарата хүнүүдэй дуран, энэрхы хандасын хүсэн бии юм гэжэ тэрэ тухайлаагүй. Тиигэжэ Зловридын эльбэдэһэн нарата хүнүүд хатаһан муухай үрмэдэһэн болошоогүй, харин шара – ягаан набшаһатай сэсэгүүдтэл адли халбаржал байбад.

– Эдэ нямняа сэсэгүүд байгаа, – гээд эжынь хөөрөөгөө дүүргэбэ.

– Эжы, эжихэн, би яахам гээшэб? Зловридада туһалжа, нарата хүнүүдые хосороогооб, – гэжэ хүбүүхэн аргаахан асууба.

– Тиимэл даа, уйтайл даа. Гэбэшье, шинии энэ уйдхарта туһалжа болохоор. Энэ майла дээрэ нооһон малгай шэнги бамбагар толгойтой сэсэгхэнүүдые харана гүш? Бидэ мүнөө хүхюу халхиханиие дуудахабди. Тэрэ халхинай үлээхэдэ, энэ бамбагар сэсэгхэнүүд бадаран, сасарха. Хэдэн олон парашюдууд ниидэжэ, майлын талмай дээрэ тогтохо. Ерэхэ хабар эндэ шэнэ нарата сэсэгүүд- нямняанууд дахин ургаха бшуу. Зүгөөр уран хайхан юумэн нэгэл дахин хүндэ үгтэдэг, тэрэниие хамгаалжа, гамнажа, хандаргаангүй, гоёшоожол байха ёһотой гэжэ ши ойлгоод, хэзээдэшье мартахагүйш. Юушы ойлгонгүй сэсэг таһалаад, мүшэр хухалаад, шубуу баряад, ши хүнэй өөрын юртэмсэ хандаргаанаш, тиихэдээ, өөрынгөө байдал муудхаана ха юм-ши. Энээн тухай, хүбүүмни, ходол мартангүй ханажа ябаа хаа, ши одоол жаргалтай болохош.

Удаадахи хабарын хүбүүн эжытээ тэрэ майлаяа ерэхэдэнь, урдаһаань олон тоото багахан нараханууд энеэбхилдэн сэсэглэжэ байба. Хүбүүн баяртай хонгёогоор энеэбэ. Юуб гэхэдэ, уран хайхан байгаали амидыл байхадаа, дэлхэйгээ баясуулдаг ха юм гэжэ тэрэ мүнөө ойлгонхой.









## СОЛНЕЧНАЯ ПОЛЯНА

В таёжном царстве, омулёвом государстве, на берегу синего-синего озера-моря жил маленький мальчик со своей мамой.

И вот однажды...

В одно ясное летнее утро солнышко заглянуло в окошко их домика. Озорные лучики быстро прокрались к кроватке малыша и стали щекотать его щёчки и носик. Именно в это время в комнату вошла мама мальчика. Она присела на его кроватку и некоторое время нежно и ласково смотрела на своего сына, а затем запела песенку:

Светит солнышко в окошко  
Ты вставай скорей, сынок,  
Ведь уже на кухне в печку  
Я поставила пирог.

Мальчик сладко потянулся и весело засмеялся, но, хитро зажмурив глаза, он притворился, что всё ещё спит.

– Вставай, вставай, шалунишка, разве ты забыл, что мы с тобой после завтрака отправляемся в путешествие.

– В путешествие, ура!

– Мы пойдём искать солнечную поляну?

– А это далеко?

– Мне там понравится?

– Интересно, что за поляна такая, почему она сказочная?

– Как ты думаешь, могу ли я взять Мику, он не устанет в дороге? – весело тараторил мальчик, застывая свою кроватку, а затем надевая матросский костюмчик.

– Я думаю, что ты самый первый болтунишка на свете, – улыбаясь, ответила мама.

Она поставила перед сыном стакан молока и блюдо с кусочками творожно-клубничного пирога, который так любил её сын.

И вот завтрак окончен, посуда вымыта, собрана в дорогу корзинка. Мама надела свою любимую соломенную шляпу и, взявшись за руки, мама и сын вышли из дома и отправились в путешествие.

Правда, путешествие предполагалось до ближайшего леса, но это не делало его менее замечательным. Кстати сказать, мальчику с мамой везде было интересно и весело друг с другом, а сегодня им предстояло ещё и найти в лесу сказочную поляну. Поэтому путешествие должно было удался







Тропинка, как смешливая девчонка, убегала вперёд. Мальчик, оставив своего верного друга Мику под присмотром мамы, пытался её догнать. Он звонко смеялся и распевал на мотив известной песенки:

Мы идём, мы идём  
В далёкие края,  
Мика, мама, я –  
Весёлые друзья.

И вдруг пение мальчика удивлённо-радостно смолкло.

– Мама, мамочка, иди скорее сюда. Я нашёл её, я нашёл сказочную поляну. Ах, какие они замечательные, какие чудесные. Милые, милые мои одуванчики.

«Как порадуетса мама моему чудесному букету», – подумал мальчик и стал срывать один за другим яркие солнышки одуванчиков. Мальчик очень-очень любил свою маму, он так хотел, так торопился её удивить. Когда же мама вышла на поляну, мальчик как раз сорвал последний цветок.

Но что это?! Солнце спряталось за тучи, небо стало тёмным и грозным, откуда-то налетел злой ветер, он растрепал букет мальчика, запылил его костюм, оцарапал лицо и руки. Испуганный мальчик бросился к своей маме, он потерял цветы и уже не помнил, что хотел порадовать маму букетом.

Мама! Мама его спасёт, мама его приласкает, и они скорее убегут домой, подальше от этой злой и коварной поляны.

Но мама как будто не видит своего маленького сына. Почему у неё такое грустное, такое незнакомое лицо, и куда она смотрит своими печальными глазами? Мальчик обернулся и посмотрел туда, куда смотрела его мама.

Поляна, которая несколько минут назад так весело улыбалась ему каждым своим цветком, стала тёмной, неживой, всюду лежали цветы с поникшими головками. И мальчик понял, что это он убил их, он отнял радость и огорчил свою маму.

Горько заплакав, мальчик бросился к цветам, он целовал их, шептал ласковые слова, уговаривал, обещал, что никогда, никогда больше не сорвёт ни одного цветка, только пусть они оживут. Мама, видя горе своего маленького сына, который по незнанию разрушил целый мир и сам теперь был готов умереть от стыда и несчастья, обняла, приласкала малыша и рассказала ему грустную сказку.



– В одной солнечной, ясной, волшебной стране жили славные и весёлые люди. Они очень любили свою страну и друг друга. Каждое утро они встречали весёлой песенкой:

Мы любим солнышко  
А солнце любит нас.  
Спешите в гости к нам,  
Мы приглашаем вас...

Соседи называли их Солнечными людьми.

Но однажды в стране случилось непредвиденное. Злая колдунья Зловрида, что жила далеко-далеко за чёрными горами, позавидовала радости Солнечных людей и решила их всех перессорить. Но какие бы каверзы она не придумывала, Солнышки лишь понимающе улыбались. Грустно быть злой колдуньей, отсюда и вредный характер, и предлагали колдунье навсегда поселиться в их стране. Обещали заняться её перевоспитанием.

Видя, что Солнечные люди не принимают её угрозы всерьёз, Зловрида решила разрушить их страну, а самих Солнечных людей превратить в отвратительные колючие сорняки. В своём мрачном замке колдунья принялась за чтение магических книг, она искала самое сильное заклинание, которое бы помогло осуществиться её замыслу.

И вот как-то ночью залы замка сотряслись от раскатов хохота Зловриды. Самое страшное, самое действенное заклинание было найдено. Однако Зловрида не учла силу любви Солнечных людей, и её заклинание не смогло исполниться так, как этого хотела колдунья. Вместо мерзких сорняков она увидела нежные цветы с ярко-жёлтыми лепестками.

– Это были одуванчики, – закончила свою сказку мама.

– Мама, мамочка, – тихо сказал мальчик, – что же мне делать, ведь я помог Зловриде, погубил Солнечных людей.

– Да, это очень грустно, – печально согласилась мама, – но твоей беде ещё можно помочь, видишь, кое-где на поляне остались цветы с пушистыми головками, напоминающими пуховые шапочки. Сейчас мы позовём весёлый ветерок. Он подует, шапочки разлетятся на сотни маленьких парашютиков, и там, где они приземлятся, весной вырастут новые солнечные цветы – одуванчики. Но ты должен обязательно понять и запомнить, что красота даётся человеку один раз, и он должен любоваться ею, оберегая, а не разрушая её. Сорвав бездумно цветок, надломив ветку или поймав птицу, ты уже разрушил чей-то мир, а поэтому разрушил свой. Помни об этом, сынок, никогда так не поступай, и тогда ты будешь счастлив.

Когда весной мама и мальчик вновь пришли на поляну, сотни маленьких солнышек улыбнулись им навстречу. Мальчик радостно засмеялся, теперь он точно знал, что красота радует, пока она живая.





## ДЫЛАЧАДЫ АГЛАН

Агиды тэгэмэр дуннэду, туркучи бугаду чутума-чутума амут-ламу баргидадун, хулукун омологичан эниннунми бидерин.

Тар умнэкэн...

Умнэ дюга тыматнэ дылача дюлатын ичэсинэн. Дылача гарпалин химаинчат тэгэрэ хутэ сэктэвундулан, онгоктовон, анчаван-да нюмурунилчал. Эр торин тала омологичан энинин ирэн. Нунган сэктэвундулан тэгэрэн, аланчэденэ һутэви ичэттэн, тадук икэнмэ икэллэн:

Дылача дылачадыран  
Си илкал химат һутэв  
Ирикиттувун Печэлэ  
Би килтэрэе тэвум.

Омологичан алакет иллэви танэн тадук сэвдепчут инеллэн, эхалви нимнинэн, адяриһачин.

- Илкал, илкал, дэмэр, омочо-гу биһинни силюксэ нэнэһиндавэр кэдечэт гэлэктэдавэр.

- Нэнэһиндавэр? Аяке!

- Бу дылачады агланма гэлэктэдингат?

- Горо – гу тала?

- Минду аявдян таду?

- Экуды-ка тари аглан? Эда нимңакады нуңан?

- Он си гунмуденны, би Микава гадяв? Нуңан этэн хоктоду хэчэрэ? – сэвдепчут гундечэ омологичан, сэктэвунми, тадук тэтыгэви тэтчэнэ.

- Би гунмучэдем, бугаду си элэкэсипты чулливки биһинни – инемуденэ, энё гуннэн.

Нуңан тэврэн омологидуви тыгэду укумнива тадук килтэрэвэ диктэчит, эва һутэн сот аявувки.

Чай умивча, тыгэ силкивча, конгикан хоктоло итыгавча. Энинин ороктомо авунма тэтчэн, тадук нгалэлдивар дявалдыксал, энё омологичаннун дюдук юрэ, гэлэктэһиннэрэ дылачады агланма.

Тэдет гунми, нгэнэктэвунтын дага агила бичэ. Элэ гунми, омологичанду эниннунми иду-вэл ая, сэвдепчу-да бичэн, эһи-кэ нунгартын гэлэктэдечэтын туги агланма. Эдук-та хоктотын, аят бидинган.

Хокторон, инему асатканначин, дюлэски сурувдечэн. Омологичан, Мика гиркиви эниннунми эмэниксэ, хокторонмо бокондови эяттэн. Нунган сэвдепчут инедерин, тадук икэнмэ, икэндерин:







Бу нэнэдерэв, бу нэнэдерэв  
 Горопты бугала  
 Мика, эня, би-да  
 Сэвдепчу гиркил.

Он-да омологичан икэнин симургаран...

- Энё, энёкэ, эмэкэл имат элэ. Би бакам нуңанман, би нимңакады агланма бакам. Со гудей, со ая. Гудей, гудей миннгил аргавактэл.

«Энинми сот урундинган, минңил аргавактэлдук», – омологичан дялдаран. Омологичан сомат энинми аявдерин, сомат эятчерин нунаңман урунивкондови. Энинын аглантыки эмэдэлэн, омологичан амаргумама аргавактэвэ чикуран.

Экун тавар? Дылача туксулди дасивран, буга коңноргорон, идук-та эдын эдынилча, омологичан мукукаван няңнягивча, дэрэван ңалэлван-да сэвэритча. Оловчо омологичан, эниндулэви туксасинан, аргавактэлвэ сэмнгирэн, омнгорон эт урунчевкэндэви кээчэн энинми.

Энё! Энинин айдинган, энинын аланчэдинган, дюлавар туксадингатын эдук, эр эру агландук.

Эда-ка энинын эһин ичэтчэ һутэклэви. Эда бадэн мэргэпчу оча, илэ эһалдиви ичэтчэрэн? Омологичан амаски ичэсинэн, эня ичэтчэрилан.

Аглан, эр эр инедери омологичанду, тардат хактырама, эру оран, эду-таду нодувчал аргавактэл хуклядеритын. Омологичан мэдэрэн, нунаң аргавактэл варэн гуннэ, урунмэ гадан гуннэ энинми тыкуливканэн.

Соңоллон, аргавактэлдула дагамаран, нюканиллан, ая турэрвэ гундерин, этэн тыка окин-кат ора, аргавактэл бидедатын. Энинин, омологичан мэргэвэн ичэкса, кумнэрэн һутэви, нимнгаканма улгучэнэн.

- Умун дылачады бугаду аял бээл биденкитын. Мэнңиви бугави, мэн мэнмэр сомат аявдеритын. Тырганытыкин арчаденкитын сэвдепчу икэнди:

Бу дылачава аявдерэв,  
 Дылача-ка мунэвэ.  
 Хэлинчэкэллу мунтыки,  
 Бу эридерэв сунэвэ.

Нимэкил нуңартынма Дылачады бээл гуннэ гэрбиденкитын.

Умнэт бугадутын эру эмэрэн. Тыкуливча хаптай Зловрида, горокон дуннэду бидери, Дылачады бээл урундутын неңитчэнэ, декэе оран. Экуды-да декэе одян, Дылачакар тыливнэ инемудеритын. Сома эру, тыкулкас бэе бими, эдук эру майгичи. Дылачакар эридечэтын нунганман, мэнни дуннэлэвэр. Ичэтнэ тара, Зловрида сукчадави дуннэвэтын дялдаран, дылачакарва-ка эрумэт чукат одатын. Дюдуви хаптай танивурва тандячан, гэляктэденэ эңэсимэвэ вакитва, чукат бээл одатын.



Умнэкэн долбо дылачакар дютын курбуллэн Зловрида инедукин. Эңэсимэвэ вакитва бакаран. Он-да нунган эчэ аят сара бээл энгэси дялилватын, эр дярин нунганни гэлэнин эчэн овра. Чукал оннудун нунан ичэрэн чуктыкарва синама авданнакарнун.

- Тар аргавактэл бичэл – этэрэн нимнаканма энё.

- Энё, энёкэ, - чэрумэт омологичанин гуннэн – он некэми? Би бэлэм Зловридаду, вадан Дылачады бээлвэ.

- Тэдемэ, тар со эру - эликсирэн энё – синду нян бэлэдингав, ичэкэл, эду таду агланду авунначир аргавактэл эмэнмучэл. Эткэн сэвдепчу эдынмэ эридингат. Эдындук кэтэтмэрит авунтын дэгилдинган, таду, иду нунартын тыкчэл, неңнели омактал аргавактэл балдыдингатын. Си тылкэл, бээду умнэкэн ая бивки, бэе аявденэ, одёдёно, энэ сандара нунганман гиркунгки. Аргавактэлвэ чикукса, сандакса дэги дюван, чикукса буксэкэрэ, си сандаденни аратул бидэвэтын, мэнни бидэви. Эрэвэ дёнчадяна гиркукал, тэли синни хоктос дюлэски одинган.

Гочин ненгели эниннунмэр эмэрэктын агландула, со кэтэ гудей аргавактэл нунгарватын арчара. Омологичан сэвдепчут инеллэн, эдук эвэски нунган саллэн, гудей аги моһа аргавактэл бэе бидэвэн овкандерэ гудеипчу, энгки сандара дылачады агланма.



*Для младшего школьного возраста*

Филипп Александрович Стефани

НАРАТА МАЙЛА  
СОЛНЕЧНАЯ ПОЛЯНА  
ДЫЛАЧАДЫ АГЛАН

.....

Сказка

Художник Елена Розина (Израиль)

Перевод на бурятский язык Цырегма Сампилова

Перевод на эвенкийский язык Елена Колесова, Зинаида Делбонова

Дизайн и компьютерная вёрстка Александр Бузин

Корректоры Светлана Намсараева, Эмма Сунграпова, Дыжит Мархадаева





